

**Chefredaktion**

Dr. med. Ulrich Mutschler, Hildesheim  
(verantwort. im Sinne des Pressegesetzes)  
Dr. med. Martin Claßen, Bremen

**Sonderhefte**

Dr. med. Hartmut Koch, Vechta

**Redaktionskollegium**

Prof. Dr. med. Dietrich Abeck, München  
Prof. Dr. med. Michael Borte, Leipzig  
Prof. Dr. med. Walter Dorsch, München  
RA Heike Jablonsky, Celle  
Dr. med. Kirsten Stollhoff, Hamburg  
RA Matthias Teichner, Hamburg  
Dr. med. Bettina Tittel, Dresden  
Dr. med. Petra Zierlacks, Bergisch-Gladbach

**Wissenschaftlicher Beirat**

Prof. Dr. med. Hansjörg Cremer, Heilbronn  
Dr. med. Otfried Debus, Münster  
Prof. Dr. med. Ekkehard Doehring, Raisdorf  
Prof. Dr. med. Ursula G. Froster, Leipzig  
PD Dr. med. Patrick Gerner, Essen  
Dr. med. Joachim Gunkel, Schleswig  
Dr. med. Marlene Heinz, Berlin  
Prof. Dr. med. Olaf Hiort, Lübeck  
Prof. Dr. med. Hans-Iko Huppertz, Bremen  
Dr. med. Petra Kapaun, Hamburg  
Dr. med. Henning Kehrberg, Stade  
Dr. med. Jürgen Kerstan, Hildesheim  
Dr. med. Helmut Keudel, Unterhaching  
Prof. Dr. med. Martin Kirschstein, Celle  
Dr. med. Anatol Kurme, Hamburg  
Prof. Dr. med. Jens Möller, Saarbrücken  
Dr. med. Burkhard Mostler, Hamburg  
Dr. med. Georg Müller, Wermsdorf  
Prof. Dr. med. Thomas Paul, Göttingen  
Prof. Dr. med. Michael Radke, Potsdam  
Dr. med. Ernst Rietschel, Köln  
Prof. Dr. med. Dr. phil. Johannes Ring, München  
Prof. Dr. med. Jörg Ritter, Münster  
Prof. Dr. med. Michael Schulte-Markwort, Hamburg  
Dr. med. Hans Schulz, Bergkamen  
Prof. Dr. med. Benno Ure, Hannover  
Prof. Dr. med. Boris Zernikow, Datteln

**Verlag**

Urban & Vogel GmbH, Aschauer Straße 30, 81549 München,  
Tel.: (0 89) 20 30 43-13 00, Fax: -13 99, www.urban-vogel.de

**Inhaber- und Beteiligungsverhältnisse des Verlages**

Die Urban & Vogel GmbH ist 100%ige Tochtergesellschaft der Springer Medizin-Verlag GmbH, Heidelberg. Die alleinige Gesellschafterin der Springer Medizin Verlag GmbH ist die Springer-Verlag GmbH mit einer Beteiligung von 100%. Die Springer-Verlag GmbH ist eine 100%ige Tochtergesellschaft der Springer Science+Business Media Deutschland GmbH. Die alleinige Gesellschafterin der Springer Science+Business Media Deutschland GmbH ist die Springer Science+Business Media Netherlands B.V., die 100% der Anteile hält. Die Springer Science+Business Media Netherlands B.V. ist eine 100%ige Tochtergesellschaft der Springer Science+Business Media Finance S.à.r.l. Die Springer Science+Business Media Finance S.à.r.l. ist eine 100%ige Tochter der Springer Science+Business Media S.A.

**Geschäftsführung**

Dr. Dirk Einecke, Ulrich Huber, Stephan Kröck, Harm van Maanen, Dr. Esther Wieland, Matthias Wissel

**Director Facharzt Medizin**

Dr. Christoph Posch

**Ressortleitung Pädiatrie**

Markus Seidl

**Verlagsredaktion**

Markus Seidl (es, Leitung), Tel. -14 01;  
Dr. Nicola Zink (nz), Tel.: -14 05, Fax: -14 00,  
E-Mail: nicola.zink@springer.com;  
Christine Heckel (Assistenz), Tel. -14 02

**Herstellung**

Frank Hartkopf (Leitung), -13 11, E-Mail: frank.hartkopf@springer.com; Karl-Heinz Zimmermann (Layout)

**Corporate Publishing**

Dr. Ulrike Fortmüller (Leitung), Tel.: -14 17, Fax: -13 30,  
E-Mail: ulrike.fortmueller@springer.com

**Anzeigenleitung**

Kornelia Echsel, Tel.: -13 58, Fax: -13 55,  
E-Mail: kornelia.echsel@springer.com  
Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 25 vom 1.1.2010.

**Vertrieb**

Frank Niemann (Leitung), Tel. -14 11,  
E-Mail: frank.niemann@springer.com

**Abonnement**

pädiatrie hautnah erscheint sechsmal im Jahr. Bestellungen nimmt der Verlag unter Tel. (0 62 21) 3 45-43 04, Fax (0 62 21) 3 45-42 29 und www.urban-vogel.de sowie jede Buchhandlung entgegen. Das Abonnement gilt zunächst für ein Jahr. Es verlängert sich automatisch um jeweils ein weiteres Jahr, wenn dem Verlag nicht drei Monate vor Ende des Bezugszeitraums die Kündigung vorliegt. Mitglieder des NipD e.V. erhalten die Zeitschrift im Rahmen ihrer Mitgliedschaft.

**Bezugspreise**

Einzelheft: 23,- Euro, Jahresbezugspreis: 85,- Euro, Vorzugspreis für Ärzte in Ausbildung und Studenten: 72,- Euro. Alle Preise inkl. der deutschen MWST. und zzgl. Versandkosten pro Jahr: 19,50 Euro Inland, 35,00 Euro Ausland. Die Bezugsgebühr für Mitglieder des NipD ist im Mitgliedspreis enthalten.

**Copyright • Allgemeine Hinweise**

Zur Veröffentlichung kommen nur Arbeiten und Beiträge, die an anderer Stelle weder angeboten noch erschienen sind. Die Autoren sind verpflichtet zu prüfen, ob Urheberrechte Dritter berührt werden. Eine redaktionelle Bearbeitung bleibt vorbehalten. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Der Verlag behält sich das ausschließliche Recht der Verbreitung, Übersetzung und jeglicher Wiedergabe auch von Teilen dieser Zeitschrift durch Nachdruck, Fotokopie, Mikrofilm, EDV-Einspeicherung, Funk- oder Fernsehaufzeichnung vor. Der Verlag kann den Beitrag auch online Dritten zugänglich machen (Online-Recht) und auf Datenträgern (CD-ROM etc.) verwerten (Offline-Recht). Jede gewerblich hergestellte oder benutzte Fotokopie verpflichtet nach Paragraph 54 (2) UrhRG zur Gebührenzahlung an die VG Wort, Abt. Wissenschaft, Goethestr. 49, 80336 München, von der die Modalitäten zu erfragen sind. Die Zeitschrift und alle in ihr enthaltenen Beiträge und Abbildungen sind urheberrechtlich geschützt. Mit Ausnahme der gesetzlich zugelassenen Fälle ist eine Verwertung ohne Einwilligung des Verlages strafbar. Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Zeitschrift berechtigt auch ohne besondere Kennzeichnung nicht zu der Annahme, dass solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutzgesetzgebung als frei zu betrachten wären und daher von jedermann benutzt werden dürfen. Für Angaben über Dosierungsanweisungen, Anwendungsgebiete und Applikationsformen von Medikamenten sowie für Abrechnungshinweise kann vom Verlag keine Gewähr übernommen werden. Derartige Angaben müssen vom jeweiligen Anwender im Einzelfall anhand anderer Literaturstellen auf ihre Richtigkeit überprüft werden.

**Druck**

KLIEMO, Hütte 53, B-4700 Eupen  
Die Zeitschrift wird auf chlorfrei gebleichtem Papier gedruckt.



© Urban & Vogel GmbH  
ISSN 1867-2132  
Postvertriebsstück 9470



pädiatrie hautnah  
5/2010  
erscheint am  
12. Oktober 2010.

[www.nkr-mhh.de](http://www.nkr-mhh.de)

Jährlich erkranken in Deutschland etwa 12.000 Menschen – meist Kinder – an Leukämie oder einer anderen malignen Erkrankung. Viele könnten durch eine Transplantation von Stammzellen eines Gesunden, der über die möglichst gleichen genetischen Gewebemerkmale verfügt, gerettet werden.

Wie funktioniert das dann, wenn die übliche onkologische Therapie nicht mehr anspricht und fremde Stammzellen gefragt sind? Wohin wendet sich z.B. ein junges Paar kurz vor der Entbindung, das Nabelschnurblut nicht für sich selbst, sondern für andere spenden will? Antwort auf diese und ähnliche Fragen gibt die Website der Norddeutschen Knochenmark- und Stammzellspender-Register (NKR): [www.nkr-mhh.de](http://www.nkr-mhh.de).

Das NKR ist eines der größten, inzwischen überregional arbeitenden Register in Deutschland. Es gibt seine Daten – wie alle anderen Register auch – anonymisiert an das Zentrale Knochenmarkspender-Register Deutschland (ZKRD). Hier werden alle Daten verwaltet und die Spender über einen weltweiten Austausch mit anderen nationalen Dateien vermittelt. So kann jeder Patient irgendwo auf der Welt Blutstammzellen gespendet bekommen.

Die Website beantwortet übersichtlich und präzise – getrennt für Ärzte und Laien – viele Fragen zum Vorgehen, zur Finanzierung, zum bisherigen Stand, zu den Erfolgsaussichten und zu weiteren Indikationen bei der Stammzellspende.



Aktuell unterstützt das NKR eine besonders dringliche Stammzellsuche für den kleinen Maxi. Er ist sieben Monate alt und leidet an schwerer akuter myeloischer Leukämie. Sein Leben kann nur durch eine Stammzellspende gerettet werden. Eine öffentliche Typisierungskampagne findet in den nächsten Tagen und Wochen statt. Mit Hilfe des NKR suchen er und seine Familie (Arzt-Kollegen aus Hildesheim), jetzt dringend einen passenden Spender! Weitere Details unter [www.helft-maxi.de](http://www.helft-maxi.de).

Dr. Ulrich Mutschler